

Abstrakt

Cílem této práce je překlad eseje *Nordic Larp: Theatre, Art and Game* od Jaakka Stenrose, která byla vydaná coby závěrečná esej v knize *Nordic Larp* (2010). v první části práce je prezentován samotný překlad eseje, která se zabývá představením nordického larpu a jeho analýzou v kontextu divadla, umění a her. Druhá část práce obsahuje komentář překladu, jehož součástí je analýza výchozího textu z pohledu vnětextových a vnitřtextových faktorů a popis zvolené překladatelské metody. Dále se práce soustředí na popis překladatelských problémů a posunů, ke kterým v rámci překladu došlo.

Klíčová slova: překladatelská analýza, komentovaný překlad, překladatelské problémy, posuny, larp, nordický larp, participativní umění